



Guide to Health Care

For refugees and asylum seekers in Teltow-Fläming
in the region of Ludwigsfelde

Wegweiser Gesundheit

für Flüchtlinge und Asylbewerber in Teltow-Fläming

Region Ludwigsfelde

Informationen in Englisch

Imprint:

District of Teltow-Fläming
Public Health Department

Am Nuthefließ 2
14943 Luckenwalde

E-Mail: gesundheitsamt@teltow-flaeming.de

Tel. 03371 608 3800

Status as of November 2015

Preface.....	3
Health Care in Germany.....	4
Health care for refugees, asylum seekers and tolerated refugees.....	4
Mandatory insurance	4
How does it work?	5
A visit to the doctor or dentist.....	5
Receiving medications	6
Further examinations or treatment	7
Emergencies.....	8
The public health department in Teltow-Fläming	9
Locations	9
Vaccinations	9
HIV/AIDS and sexually transmitted infections (STIs).....	10
Tuberculosis	10
Disabled people	10
Infectious diseases and hygiene	11
Pediatric and adolescent health	11
Dental health of children and teenagers.....	11
Psychosocial issues.....	12
Selected doctors in the area of Ludwigsfelde	13
General practitioners.....	13
Eye doctors.....	13
Surgeons	14
Gynaecologists	14
Ear, nose and throat doctors.....	14
Dermatologists.....	14
Pediatricians	15
Child and adolescent psychiatrists*.....	15
Child and adolescent psychotherapists	15
Neurologists.....	15
Orthopaedics	15
Psychotherapists (medical)	16
Psychotherapists (psychological)	16
Urologists.....	16
Dentists.....	16

Preface

Dear reader,

welcome to the district of Teltow-Fläming! We would like you to feel comfortable living here and make you feel at home within the district. This is not always easy, especially since a lot of things are different here than in your home countries. This for example includes the language, the customs but also laws, regulations, municipal structures and in particular the high amount of bureaucracy.

The health care system is structured differently than in your home countries as well. That is why the public health department of the district of Teltow-Fläming developed this multilingual health care guide. It is supposed to supply you with information about the German health care system. It offers you advice on important contact places and persons within the district. Additionally it explains how the procedure to see a doctor or receive medications is.

We hope that this guide contributes to you getting settled in the district of Teltow-Fläming.

The public health department

Health Care in Germany

Health care for refugees, asylum seekers and tolerated refugees

Asylum seekers, tolerated refugees or persons obliged to leave are only able to receive medical attention if they:

- are in acute pain,
- have suddenly become ill,
- are pregnant.

Besides this some screenings and vaccinations are granted.

Individuals who receive benefits according to § 2 of the Asylum Seekers Act¹ or have been tolerated for a period exceeding 48 months, have the right to a health insurance. When seeing a doctor the chip card from the health insurance company needs to be presented.

Mandatory insurance

Anyone living and employed in Germany needs to have a health insurance. Insured persons receive an insurance chip card, which can be used for consulting a doctor.

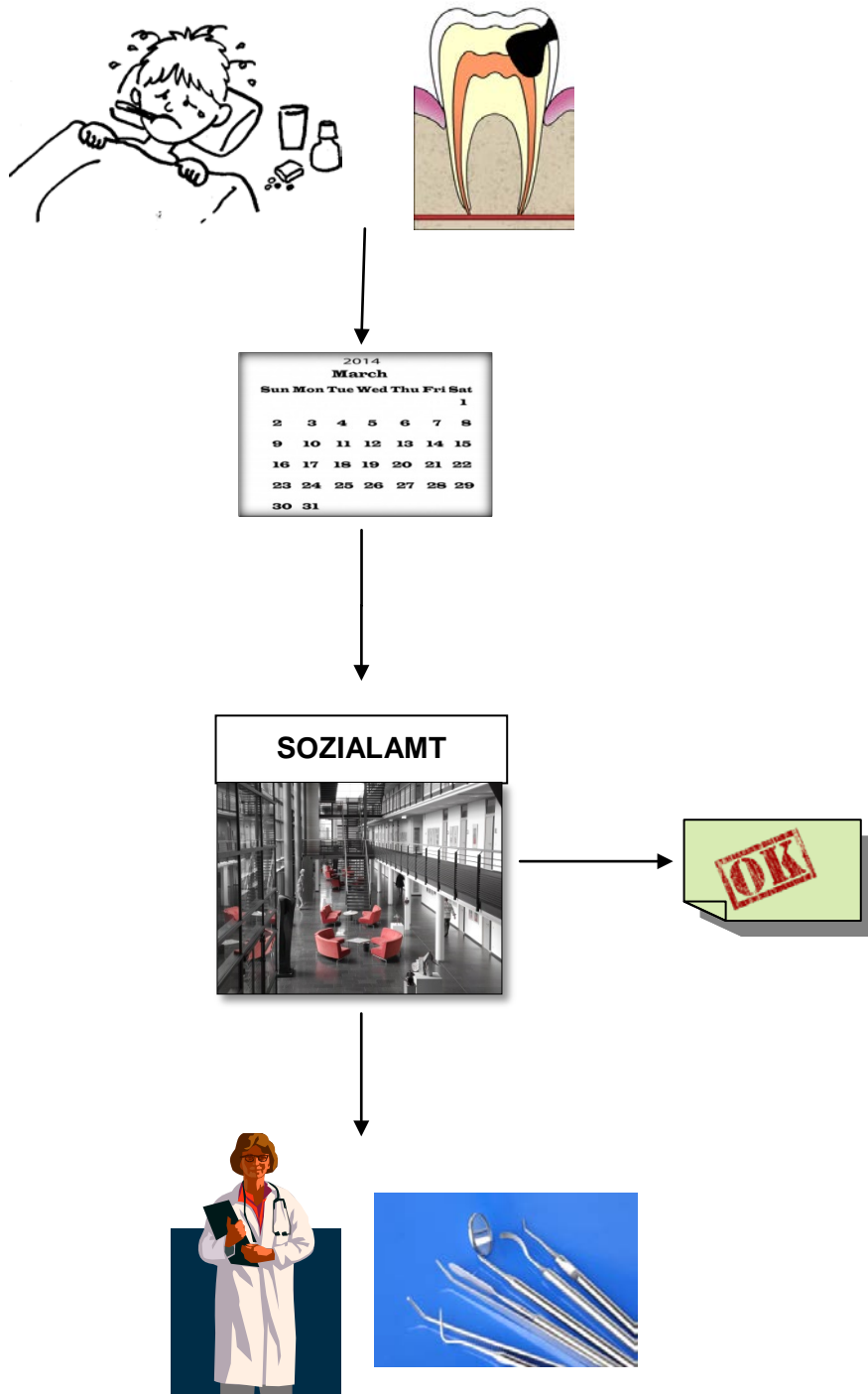
The statutory health insurance covers the expenses for all medically necessary benefits during illness or motherhood (so-called standard procedures). Additional medical services or optional services need to be covered by the insured persons themselves. He or she receives an invoice for the provided services.

¹ Usually individuals who have resided in Germany for a period of at least 15 months without any significant interruption and did not abusively influence the duration of the stay or children of these individuals.

How does it work?

A visit to the doctor or dentist

Have you suddenly become ill or are you in pain? First please make an appointment with the doctor or dentist. Then go to the social welfare office. You will receive a voucher which can be used to go see the doctor or dentist there. **Please keep the agreed appointment!** In acute cases you may also go directly to the doctor's office within the office hours. A list of doctors in the area can be found starting on page 13 within this document. The doctor afterwards claims the cost of treatment from the social service department.

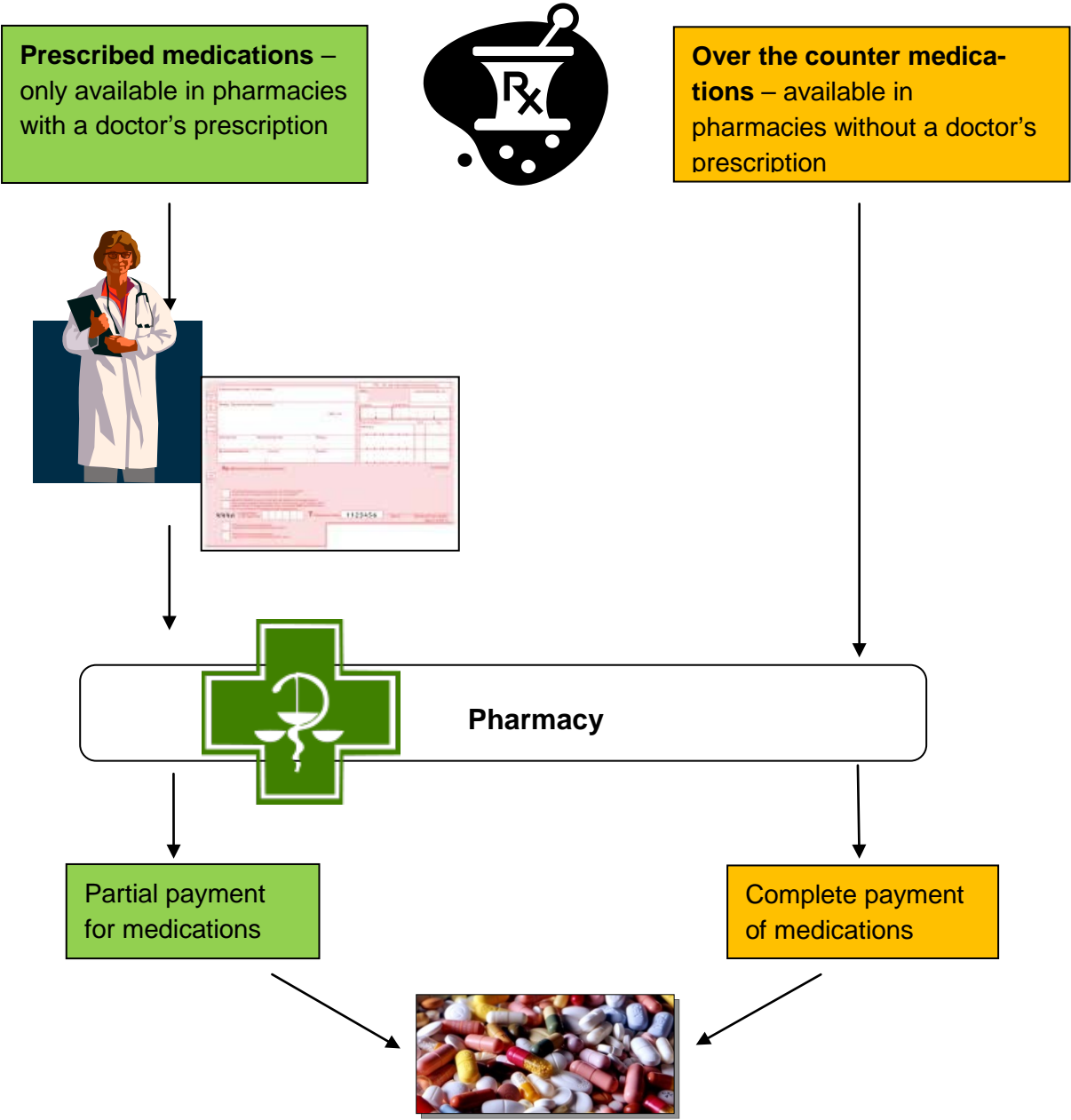


Receiving medications

In Germany medicine is separated into two different types:

- **prescribed medications** (with a prescription)
- **over the counter medications** (without a prescription).

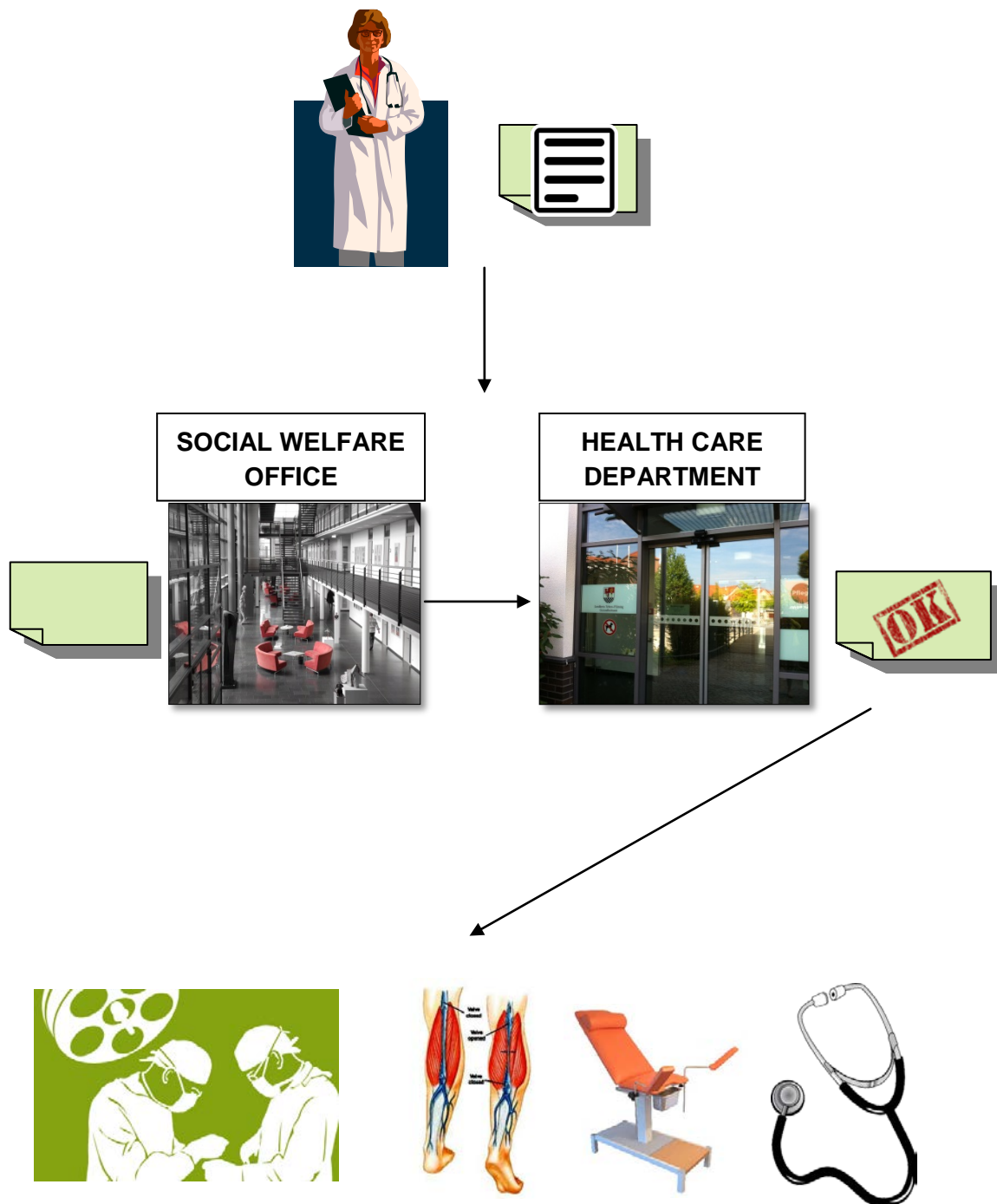
A package leaflet comes with every medication. It contains information about how the medication is to be taken. The pharmacist can explain what needs to be paid attention to when taking the medication as well.



Further examinations or treatment

In order to be able to claim further examinations or treatment, you need to apply for the covering of the costs at the social welfare office. The social welfare office checks, if the procedure is medically necessary. In some cases a doctor's opinion from the public health department is needed to do so.

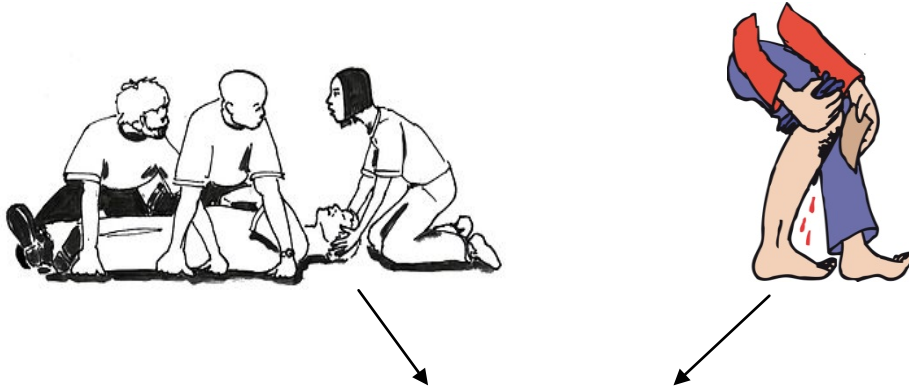
When the need for treatment has been confirmed, the procedure can be performed. The doctor afterwards claims the cost of treatment from the social service department.



Emergencies

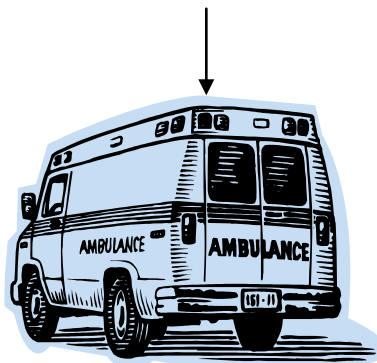
In case of an emergency you can go to the emergency room of a hospital or call an emergency physician. In this case no treatment leaflet from the social welfare office is necessary.

In the event of an accident and/or life threatening condition an ambulance needs to be called. (phone number 112) The emergency call center urgently needs the following information:



Where did it happen?
What happened?
How many injured/ill persons are there?
Which injuries/ illnesses have occurred?
Wait for further inquiries!

DRK-Krankenhaus
Luckenwalde
Saarstr. 1
14943 Luckenwalde



Ev. Krankenhaus
Ludwigsfelde-Teltow
Albert-Schweitzer-Str. 40
14974 Ludwigsfelde

The public health department in Teltow-Fläming

Locations

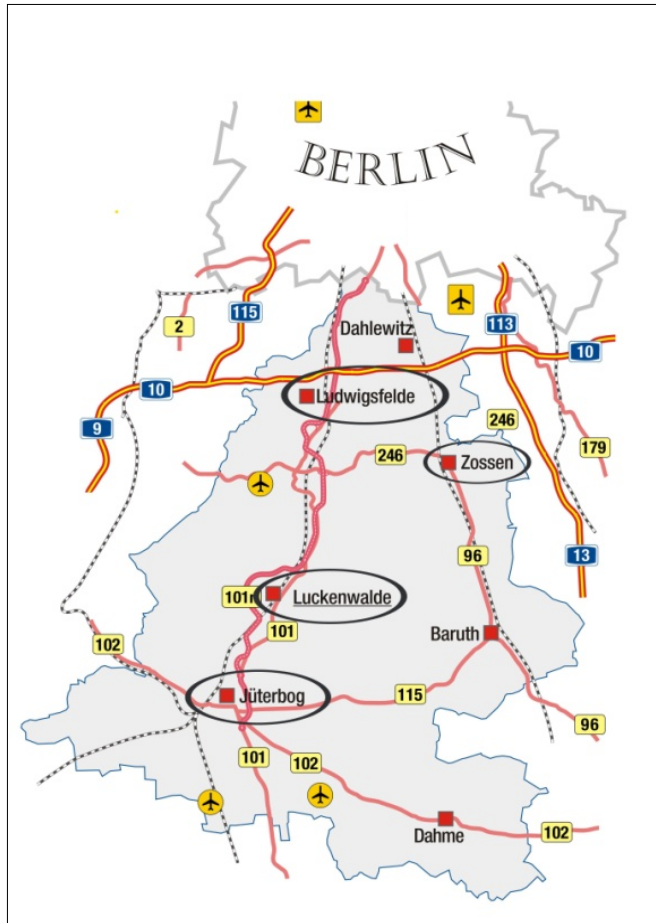
Luckenwalde
Am Nuthefließ 2
14943 Luckenwalde

Branch in Ludwigsfelde 1
Straße der Jugend 63
14974 Ludwigsfelde
(nicht Zahnärztlicher Dienst)

Branch in Ludwigsfelde 2
Salvador-Allende-Straße 20
14974 Ludwigsfelde
(nur Zahnärztlicher Dienst - Förderschule, rechter Seiteneingang)

Branch in Zossen
Kirchstraße 1
15806 Zossen

Branch in Jüterbog
Schillerstraße 50
14913 Jüterbog



* These offers are not available in the area of Ludwigsfelde. The instead listed contact places/contact persons are the next closest ones.

Vaccinations

Vaccinations prevent infectious diseases. The public health department offers advice on this topic. It also performs vaccinations and checks vaccination cards.

Luckenwalde*

Contact person: Ms. Strobel
Phonenummer: 03371 608 3814
Office: C 0-1-10
Vaccination office hours: Monday 11 a.m. to 12 p.m.
Thursday 2 to 5.30 p.m.

HIV/AIDS and sexually transmitted infections (STIs)

The public health department offers advice in the field of HIV/AIDS and other sexually transmitted infections. Among these are for example, hepatitis B, gonorrhea, HPV infections (human papilloma virus) and others. HIV-Tests can be performed anonymously and free of charge. Es können

Branch in Ludwigsfelde 1

Contact person: Ms. Teichert
Phone number: 03378 803 608
Office: 105
Office hours: Tuesday 9 a.m. to 12 p.m. and 1 to 3 p.m.
Wednesday after prior agreement

Tuberculosis

Tuberculosis is a contagious disease which mostly affects the respiratory tract. Therefore the public health department is responsible for controlling and monitoring this disease.

Luckenwalde*

Contact person: Ms. Stein
Phone number: 03371 608 3835
Office: C 0-1-03
Office hours: Monday, Wednesday, Friday: 9 a.m. to 12 p.m.
Tuesday 9 a.m. to 12 p.m. and 1 to 3 p.m.
Thursday 10 a.m. to 12 p.m. and 1 to 5 p.m.

Disabled people

Disabled people, persons in need of care or chronically ill patients can seek advice here.

Branch in Ludwigsfelde 1

Contact person: Ms. Teichert
Phone number: 03378 803 608
Office: 105
Office hours: Tuesday 9 a.m. to 12 p.m. and 1 p.m. to 3 p.m.
Wednesday after prior agreement

Infectious diseases and hygiene

Das Gesundheitsamt klärt auf über umweltmedizinische Fragen und Infektionskrankheiten. Es überwacht die hygienischen Anforderungen in Gemeinschaftseinrichtungen (z.B. Übergangwohnheimen).

Luckenwalde*

Contact person: Dr. Floss
Phone number 03371 608 3811
Office: C 1-1-06
Office hours: Monday, Tuesday: 9 a.m. to 12 p.m. and 1 to 3 p.m.
Thursday 9 a.m. to 12 p.m. and 1 to 5.30 p.m.

Pediatric and adolescent health

This department offers consultation concerning preventive measures and promoting health to children, adolescents and their parents.

Any child who is to visit a school in Germany for the first time needs to be examined first. The vaccination status of the children and adolescents is checked. If required the missing vaccinations are made up for.

Branch in Ludwigsfelde 1

Contact person: Ms. Hochfeld
Phone number: 03378 802 645
Office: 121
Office hours: Monday to Friday after prior agreement

Dental health of children and teenagers

The dentists from the public health department examine children and adolescents up to the age of 16 in all day care centers and schools within the district.

They advise refugees within the transitional homes or the office of the public health department. Especially the parents are provided with information. The goal is to improve dental and oral health.

Branch in Ludwigsfelde 2

Contact person: Ms. Viets
Phone number: 03378 802 337
Office: 16
Office hours: Monday to Friday after prior agreement

Psychosocial issues

Individuals, who have suffered from fear of persecution and violence in their home countries and have fled, can have trouble handling the experiences. For these people there are competent advisors. They offer consultation or referrals to other qualified professionals.

The sessions are free of charge. A referral from a general practitioner is not necessary.

Branch in Ludwigsfelde 1








Contact person:	Ms. Marten
Phone number:	03378 512 539
Office:	101
Office hours:	Monday to Friday after prior agreement

Selected doctors in the area of Ludwigsfelde


These doctors can be found in and near Ludwigsfelde:

* These specialists are not available in the area of Ludwigsfelde. The instead listed contact persons are the next nearest ones.

General practitioners

Lydia Erhardt Am Bahnhof 4 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 206 800		Nasrin Farhadi Sartangi Am Bahnhof 4 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 206 800	 
Gabriele Hansdorfer Rathausstr. 4 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 804 923		Dipl.-Med. Sabine Haußmann Rudolf-Breitscheid-Str.77-79 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 513 256	
Inga Klätschke Potsdamer Str. 120a 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 804 631	 	Dipl.-Med. Annemarie Kühne Berliner Str. 32 14979 Großbeeren Tel: 033701 55 488	
Dipl.-Med. Krystyna Mette Albert-Tanneur-Str. 27 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 802 184		Dipl.-Med. Edmund Neumann Potsdamer Str. 120a 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 804 631	
Dipl.-Med. Carmen Scholz Potsdamer Str. 78-80 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 86 940		Dr. med. Marian Seidler Potsdamer Str. 120a 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 804 631	
Dr. med. Christian Settgast Potsdamer Str. 109a 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 804 715		Dr. med. Vanessa Wagner Rudolf-Breitscheid-Str. 77-79 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 513 256	

Eye doctors

Dr. med. Dietmar Reinfeld Rathausstr. 2 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 802 765		Dipl.-Med. Ingrid Wernecke Potsdamer Str. 55c 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 870 070	
--	--	--	---

Surgeons

<p>Dr. med. Johannes Habicht MVZ Ludwigsfelde Albert-Schweitzer-Str. 40-44 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 828 2316</p>	<p>Dr. med. Rudi Lucius Albert-Schweitzer-Str. 40-44 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 828 2312</p>
<p>Michael Tesch MVZ Ludwigsfelde Albert-Schweitzer-Str. 40-44 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 828 2316</p> 	<p>Dr. med. Susanne Tesch MVZ Ludwigsfelde Albert-Schweitzer-Str. 40-44 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 828 2316</p> 

Gynaecologists

<p>Dr. med. Andreas Kohls Albert-Schweitzer-Str. 40-44 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 8280</p>  	<p>Dr. med. Ulrike Krüger Potsdamer Str. 120a 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 804 980</p>  
<p>Katharina Landt Potsdamer Str. 120 a 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 804 980</p> 	<p>Petra Reimann Albert-Tanneur-Str. 25 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 804 926</p>
<p>Dr. med. Angelika Siebert-Westram Albert-Tennuer-Str. 25 14974 Ludwigsfelde Tel: 103378 804 926</p>	

Ear, nose and throat doctors

<p>Dr. Alexandra Böttcher Str. der Jugend 63-65 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 801 778</p>   
--

Dermatologists

<p>Dr. med. Sabine Schultze Albert-Tanneur-Str. 32 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 803 680</p>

Pediatricians

<p>Dr. med. Christine Gronke Potsdamer Str. 55b 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 870 174</p>	<p>Dipl.-Med. Monika Schannwell Straße der Jugend 63-65 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 802 492</p>
<p>Dr. med. Markus Schmitt Ev. Krankenhaus Ludwigsfelde Albert-Schweitzer-Str. 40-44 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 828 2314</p>	

Child and adolescent psychiatrists*

<p>Dr. med. Brigitte Hensel Rosenthal 34 15936 Dahme/Mark Tel: 035451 949 575</p>

Child and adolescent psychotherapists

<p>Dipl.-Psych. Claudia Neuperdt Potsdamer Str. 33 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 881 216</p>	<p>Dipl.-Päd. Anne Schmitter-Boeckelmann Dachsweg 42 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 209 900</p>
--	--

Neurologists

<p>Dr. med. Martin Böckmann Berliner Str. 30c 14979 Großbeeren Tel: 033701 338 880</p>	<p>Gerald Schmidt Rathausstr. 2 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 802 493</p>
--	---

Orthopaedics

<p>Dr. med. Ingolf Günther Rudolf-Breitscheid-Str. 27 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 801 947</p>	<p>M. D./Univ. Abera Mehari Potsdamer Str. 55b 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 206 289</p>
---	--

Dr. med. Cornelia Theuer
Potsdamer Str. 55b
14974 Ludwigsfelde
Tel: 03378 206 289

Psychotherapists (medical)

Dr. med. Susanne Müller-Mai
Berliner Str. 30c
14979 Großbeeren
Tel: 033701 338 880

ENGLISH

Dr. med. Wolfgang Rebensburg
Am Bahnhof 4
14974 Ludwigsfelde
Tel: 0151 578 174 99

ENGLISH

Psychotherapists (psychological)

Dipl.-Psych. Daniela Binek
Breite Str. 30c
14979 Großbeeren
Tel: 033701 338 880

ITALIANO

FRANÇAIS

ENGLISH

Dipl.-Psych. Barabara Evers
Potsdamer Str. 55c
14974 Ludwigsfelde
Tel: 03378 519 3689

ENGLISH

Dipl.-Psych. Egbert Joost
Potsdamer Str. 55a
14974 Ludwigsfelde
Tel: 03378 802 689

Dipl.-Psych. Heike Joost
Potsdamer Str. 55a
14974 Ludwigsfelde
Tel: 03378 802 2690

Dr. phil. Sabine Streeck
Potsdamer Str. 55c
17974 Ludwigsfelde
Tel: 03378 519 3688

ENGLISH

Urologists

Dr. med. Gerd Hinkelmann
Potsdamer Str. 109
14974 Ludwigsfelde
Tel: 03378 870 183

ENGLISH

Dentists

Dr. med. dent. Frank Blinkrei
Rheinstr. 1
14974 Ludwigsfelde
Tel: 03378 801 600




MUDr. Dorit Freitag
Albert-Tanneur-Str. 32
14974 Ludwigsfelde
Tel: 03378 81 230

ESPAÑOL

ENGLISH

РУССКИЙ

SLOVENSKÝ

<p>Lutz Gehrke Straße der Jugend 18a 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 804 843</p>	<p>Dipl.-Stom. Michael Juhl Albert-Tanneur-Str. 25 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 800 835</p>
<p>Dipl.-Stom. Siegrid Juhl Albert-Tanneur-Str. 25 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 800 835</p>	<p>Manuela Jux Potsdamer Str. 109a 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 804 920</p>
<p>Dipl.-Stom. Olav Kühn Potsdamer Str. 55c 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 803 967</p>	<p>MUDr. (CS) Sylvia Landstorfer Straße der Jugend 63 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 804 675</p> 
<p>Antje Lucy Berliner Straße 32 14979 Großbeeren Tel: 033701 745 322</p>	<p>Karsten Luther Potsdamer Str. 55a 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 802 675</p> 
<p>Dipl.-Stom. Heike Reifenstahl Albert-Tanneur-Str. 32 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 81 230</p>	<p>Siegfried Troschke Straße der Jugend 63 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 804 640</p>
<p>Dipl.-Stom. Petra Weber Potsdamer Str. 120a 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 803 067</p> 	<p>Dipl.-Stom. Ralf Weber Potsdamer Str. 120a 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 803 067</p>